中國語文學 第61輯(2012. 12) 637-664쪽

構形學 理論으로 分析한 現代漢字 簡體字

洪 映 熙*

<目 次>

Ⅰ. 들어가며
Ⅱ. 構形學 理論과 漢字敎育 方法論
Ⅲ. 構形學과 現代漢字 簡體字 分解
Ⅳ. 現代漢字 簡體字의 分解結果
Ⅴ. 나오며

Ⅰ. 들어가며

中國語 學習에 있어서 漢字 敎育方法論은 漢字 習得에 가장 영향을 끼치는 요소이다. 그러므로 그동안 많은 학자들이 다양한 方法論을 제기하면서 발전 해왔다.

漢字는 形·音·義 3요소로 되어있다. 字形이 중심이 되는 한자의 특성상, 한자구조 분석이론인 六書論은 오랜 기간 동안 中國이나 우리나라의 漢字 敎育에 많은 영향을 끼치고 있다.

하지만 六書論 이후 唐蘭의 三書說을 시작으로 六書論에 대한 이의를 제기했고, 이후 많은 변화를 거쳐, 최근에는 蘇培成의 新六書나 王寧의 構形學理論등의 새로운 한자 구조 분석 이론이 나오기 시작했다. 이 이론들은 기존의 六書論이나 三書說의 부족한 점을 보충하여, 現代漢字 簡體字 敎育方法論으로 많이 활용되고 있으며, 이와 관련된 논문도 갈수록 많아지는 추세에 있다.

* 江陵原州大學校 中語中文學科 副敎授

www.kci.go.kr

특히 최근 王寧의 構形學理論은 甲骨文에서 楷書體까지의 部件 分解를 통해, 한자의 자형과 변천과정을 살펴, 기존의 번체자에만 국한되었던 漢字 部件 分解法을 한자정보처리와 現代漢字 常用字에 연계 적용시킨 결과물로, 1997년에는 ≪信息處理用GB13000.1字符集漢字部件規範≫, 2009년에는 ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫[1]을 공표했다.

이러한 결과물을 기초로 構形學 理論은 갈수록 중국에서 漢字 構造分析 理論으로 자리를 잡아가고 있다.

본 論文은 이 方法論을 우리나라 漢字敎育에 어떻게 활용하며, 한국인 중국어 학습 대상자에게는 어떻게 적용시킬 수 있는지의 방법을 모색하고자, 현재 고등학교 제 7차 교육 과정 중 외국어과 중국어 교육과정 기본어휘표에 나와 있는 어휘 중 694개의 개별 글자를 정리하고, 어휘의 部件 分解를 통해, 直接部件 및 基礎部件은 물론 글자 구성량 및 특징을 살펴보고자 한다.

이는 기존의 六書論에 의존한 漢字構造分析法에 비해, 現代漢字에 맞는 새로운 漢字 敎育方法論을 보급시킴으로써, 중국어와 한자를 익히는 사람들에게 보다 쉽게 現代 漢字 簡體字를 습득할 수 있게 할 뿐만 아니라, 한자규범화 및 교육용 기초한자 선정 및 사전편찬에도 많은 도움을 주리라 생각된다.

Ⅱ. 構形學 理論과 漢字敎育 方法論

1. 構形學 理論

構形學 理論은 北京師大 王寧이 창안해낸 한자구조 분석이론이다. 이 이론은, 같은 시대의 한자체계를 분석한 후, 다른 시기 한자 체계와도 비

1) 語文敎育委員會, ≪信息處理用GB13000.1字符集漢字部件規範≫, 1997年.
敎育部・語文敎育委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 2009年.

www.kci.go.kr

교할 수 있는 새로운 형태의 이론이 필요하다는 것을 인식하여, 이론 자체에 적합한 실제 방법론을 적용시켜 창안해낸 새로운 한자교육 방법론이다.

王寧은 이 이론을 창안한 후, 甲骨文에서 西周金文・春秋金文・戰國時期 楚나라文字 및 東方六國 文字(戰國時代 楚나라를 제외한 文字)와 睡虎地 秦文字와 馬王堆 帛書의 古文字 단계 文字와 隸書의 시작인 居延漢簡・東漢碑刻隸書・魏晉南北朝行書 및 隋唐五大碑誌楷書・宋代刻版楷書・明代石刻佛經文字・淸代民間手寫와 宮廷文字에 통일된 이론과 방법을 적용시켜, 각각 漢字史에 있어서 共時的이고 通時的인 漢字變遷과정을 분석하여 이론을 더욱 체계화 시켰다.

처음 古文字 단계에만 국한시켰던 이 분석법은, 각 시대별로 통일된 술어와 치밀한 조작순서로 이론의 방법론을 체계화 시켜, 최근에는 今文字 단계인 隸書・楷書體 뿐만이 아니라 現代 漢字 簡體字까지 적용시킨 결과, 한자 변천사를 분석하는 基礎理論으로 자리를 잡게 되었다.

2. 構形學에 대한 선행연구

漢字敎育方法論에서 構造分析理論인 構形學 理論에 대한 學位論文이나 硏究論文은 中國에서는 상당히 많은 량이 발표되었지만, 韓國에서는 그리 많지 않다.

석사 논문으로는 김영옥의 <漢字 敎育을 위한 漢字字形 分析硏究 -構形學의 適用을 中心으로>[2]가 처음으로 발표되었다.

김영옥의 논문에서는 먼저 漢字字形 分析을 이용한 기존의 漢字 敎育方法인 部件分析法・部首中心分析法・破字法에 대하여 설명하고, 우리나라 한자 학습서의 漢字字形分析方法을 說明하였다.

이 논문은 구형학을 소개하기 보다는 본인이 構形學을 어떻게 이해하고

2) 김영옥, <漢字敎育을 위한 漢字字形分析硏究-構形學의 適用을 中心으로->, 고려대학교 국문과 석사논문, 2002年.

www.kci.go.kr

받아들여 교육에 적용하느냐에 중점을 두고 독창적으로 論文을 서술해 나가는 게 특징이다.

孫善珍의 <構形學理論을 適用한 중국어 간체자 지도방안>[3]은 간체자의 형성배경과 간체자 分析理論을 설명하고 구형학 이론에 대한 자세한 서술을 하였지만, 실제 간체자 지도방안에서는 구형학 이론을 적용한 게 아니라 기존의 漢字教授法으로 漢字를 教育하는 方法을 서술하고 있다.

김영옥의 <漢字教育에서의 構形學 응용에 관한연구>[4]에서는 중국의 字形分析法에 대한 설명과 더불어 構形學 理論을 字形分析을 위한 학습법으로 韓國의 漢字教育에 적용하는 방법을 설명하고 있으며, 주로 字素와 筆劃에 관한 교육방법을 주로 다루고 있다.

韓延錫의 <構形學 理論을 適用한 漢字學習 신장방안>[5]에서는 構形學에 대한 전반적인 이론을 위주로 상세하게 서술하고 있으며, 우리나라 한자교육과도 잘 연계시켜 설명하고 있다.

王立軍・洪映熙의 <漢字構形學理論 創建의 歷史的 必要性>[6]에서는 構形學의 기초이론이 창안된 과정 및 배경 설명에 중점을 두고 있다.

徐漢庸의 <漢字構形學에 대한 考察>[7]에서는 북경사범대학과 우리나라에서 나온 구형학 이론에 관한 학위논문 및 漢字構形學에 대한 전반적인 연구 성과에 대하여 상세히 설명하고 있다.

洪映熙의 <六書法과 構形學理論의 構形모델比較>[8]에서는 한자구조 분석법인 六書論와 構形學 理論의 구형모델을 비교 설명하고 있다.

3) 孫善珍, <構形學理論을 適用한 中國語 簡體字 指導方案>, 인하대학교 교육대학원 석사논문, 2010年.
4) 김영옥, <漢字教育에서의 構形學 應用에 관한 硏究>, ≪漢文教育硏究≫ 20, 2003年.
5) 韓延錫, <構形學 理論을 適用한 漢字學習 伸張方案>, ≪漢字漢文教育≫ 14, 2003年.
6) 王立軍・洪映熙, <構形學 理論 創建의 歷史的 必要性>, ≪中國學≫ 23, 2004年.
7) 徐漢庸, <漢字構形學에 대한 考察>, ≪中國學硏究≫ 34, 2005年.
8) 洪映熙, <六書法과 構形學理論의 모델比較>, ≪中國學硏究≫ 33, 2005年.

www.kci.go.kr

洪映熙의 <構形學 理論으로 考察한 中國語 基本語彙表 漢字(－제7차 개정 외국어과 교과과정(Ⅱ)중국어 기본어휘표를 대상)>[9]에서는 구형학 이론으로 고등학교 중국어 기본어휘표 한자를 분석한 것으로, 번체자가 있는 한자 234글자만을 대상으로 분석하였다.

최근 王寧의 構形學理論을 번역한 ≪漢字 構形學 講座≫[10]가 출판되어 그 이론을 상세히 서술하고 있다.

이렇듯 構形學에 대한 전반적인 이론 설명에 관한 論文들이 나오고 있지만, 現代漢字 簡體字에 구형학 이론을 적용한 경우는 아직 없는 상태이다.

그러므로 本稿에서는 現代漢字 簡體字에 적용 시켜서 분석을 시도해 보고자 한다.

3. 構形學 理論과 漢字敎育方法論

漢字 敎育 方法論은 漢字習得에 있어서 매우 중요한 영향을 끼친다.

形・音・義 3가지 요소로 되어있는 한자는, 음과 뜻으로 한자를 기록하는 언어지만, 자형은 한자의 本體로 중심이 된다고 할 수 있다. 그러므로 한자의 자형은 처음 初期 漢字로 거슬러 올라갈수록 형체 자체는 글자가 만들어질 때의 뜻의 정보를 가지고 있다. 하지만, 후대 한자로 오면서 자형의 변화는 물론 음과 뜻에도 변화가 발생하므로, 자형을 보고 음과 뜻을 유추하기가 쉽지 않다.

현대 한자로 올수록 글자를 만든 원래 의도와 한자를 기록하는 어휘의 뜻에 변화가 심하므로, 한자를 식별하고 기억하는데 더욱 많은 어려움이 따른다.

그러므로 王寧은 "漢字 學習에 있어서 字形을 이해하지 못하면 음과 뜻

9) 洪映熙, <構形學 理論으로 考察한 中國語 基本語彙表 漢字 －제7차 개정 외국어과 교과과정(Ⅱ)중국어 기본어휘표를 대상으로>, ≪中國學硏究≫ 57, 2011年.
10) 王寧著, 洪映熙譯, ≪漢字構形學講座≫, 제이앤씨출판사, 2011年.

www.kci.go.kr

을 이해하기도 어려워지므로 한자교육은 자형구조의 분석에서 이루어져야 하며, 자형분석이 기초가 되어야 한다.[11]"고 말하였다.

자형 분석은 자형 구조를 먼저 파악해야 한다. 현대한자의 자형구조는 筆劃・部件・整字의 세 단계로 되어 있다. 한자의 필획은 가장 작은 최소의 단위이긴 하지만, 이 최소단위를 분석하고 파악하는 것은 한자의 形・音・義를 습득하는데 도움이 되지 않는다. 그러나 한자의 部件은 필획으로 구성된 한자구조의 핵심단위이므로, 한자자형 처리의 가장 기초적인 작업이다. 그러므로 자형 분석에 있어서 部件을 分析하는 것은 漢字構造에 대한 認知와 정확한 한자 쓰기에도 많은 도움을 줄 수 있다.

최근 漢字 敎育方法論에서 部件 分析의 중요성을 주장한 학자들이 갈수록 많아지고 있다.

戴汝潛[12]의 논문에서는, 漢字敎育 23가지 중 部件識字法이나 成群分級識字法・字根識字法도 部件을 基礎로 獨體字・合體字로 확장해나가는 한자교육방법론을 언급했다.

趙金銘 또한 對外漢語敎學槪論[13]에서 基礎 部件과 基本構造의 敎育은 의심할 바 없이 漢字硏究와 漢字敎育의 中心이자 重點이라고 얘기했다.

鄭蓮實은 <中國語 敎育用 基礎漢字 選定基準에 관한 考察>[14]에서 "몇 가지 한자교육방법을 통해 글자구성능력이 뛰어나고, 表音이나 表義 기능이 갖는 몇 개의 한자나 部件을 선정해서 교육하는 방법이 효과적임을 알 수 있다고 하며, 한자교육 방법을 두 가지 측면에서 설명하고 있다.

첫째, 한자의 구조적 특징인 筆劃・部件・整字의 구조적 특징을 설명했고, 둘째, 部件은 다른 한자를 구성할 때 義符나 音符로서 표의나 표음 기능을 담당할 수 있으므로, 특정 部件의 음이나 뜻을 알면, 그 部件으로 다

11) 王寧, <漢字構形理據與現代漢字部件拆分>, ≪語文建設≫, 1997年 3月.
12) 戴汝潛主編, ≪漢字敎與學≫, 商務印書館 , 2011年.
13) 趙金銘主編, ≪對外漢語敎育槪論≫, 山東敎育出版社, 2000年, 419쪽.
14) 鄭蓮實, <中國語 敎育用 基礎漢字 選定基準에 관한 考察>, ≪中國語敎育과 硏究≫, 2011年, 183-184쪽.

www.kci.go.kr

른 한자의 의미나 독음을 유출할 수 있으므로, 한자의 形・音・義를 학습하는데 도움이 된다" 고 했다.

崔永華는 한자의 部件을 漢字敎育에 이용하는 방법에 착안하여 15) 어휘대강16)에 나온 8,822단어에서 어휘를 골라 部件을 分析하였다.

그는 部件 敎育을 통해 801개의 漢字를 330개의 部件으로 정리 귀납시키고, 部件의 規範化를 통해 변이체나 비슷한 형체에 근거해 330개의 部件을 273組로 나누었다. 이렇게 하면 학습자의 기억력 부담을 줄이고 효과적으로 한자를 인식하는데 도움을 줄 수 있다고 했다.

이렇듯 위에서 여러 학자들이 주장한 것과 마찬가지로, 王寧도 漢字敎育에 있어서 部件 分析은 매우 중요하다는 것에 착안하여 구형학 이론을 창안해내었다.

王寧은 그의 논문 <漢字構形理據與現代漢字部件拆分>17)에서 다음과 같이 말하고 있다. "한자란 매 한자마다 다른 수량 다른 기능의 部件이 다른 구조 방식으로 결합되어 있으므로, 部件의 수량 기능 및 결합방식은 한자를 다른 한자와 구별하는 가장 중요한 속성이다. 한자의 정보량은 部件으로 나타나며, 한자교육에 있어서 部件을 이해 못한다면, 한자에 대한 해석을 할 수가 없다. 또한 컴퓨터로 한자의 자형코드를 만들 때, 部件을 이해하지 않고 코드를 확정할 수 없다. 그러므로 漢字敎育이나 정보처리에서 漢字의 部件 分解는 필수이다."

이는 한자의 部件이 한자 자형파악에 얼마나 중요한지를 언급하는 말로써, 자형파악의 基礎는 部件 分解라는 것을 거듭 강조하는 것이다.

그러므로 構形學에서는 漢字字形 파악을 위해서 가장 먼저 해야 하는 것이, 漢字 部件 分解이다. 그렇지만, 部件 분해 시 주의해야 할 것은, 맘대로 분해 하는 것이 아니라, 書寫단위인 筆劃과 構形단위인 部件18)의 본

15) 崔永華, <漢字部件和對外漢字敎學>, ≪言語文字應用≫ 23:3, 1997年.
16) 國家對外漢語敎學領導小組辦公室漢語水平考試部編制, ≪漢語水平考試詞彙等級大綱8822≫
17) 王寧, <漢字構形理據與現代漢字部件拆分>, ≪語文建設≫, 1997年 3月, 4쪽.

www.kci.go.kr

질적인 차이를 구별해야 한다. 형체 구성의 의미를 가지고 있는 가장 최소의 구형단위 까지만 분해하고, 그 이상은 절대 분해를 해서는 안 된다.

일단 部件이 정해지면, 部件의 기능을 살펴본다. 그 기능을 王寧은 “表形・表義・示音・標示”[19]의 네 가지로 분류를 했지만, 隸變 과정을 거친 現代漢字로 오면서 “記號部件”이 나타났고 이 部件은 갈수록 많아지는 추세에 있다.

각 部件의 기능이 정해지면, 部件의 결합 방식에 따라, 여러 종류의 구형 모델[20]을 확정한다. 구형모델을 정한 후, 각각 다른 시대 部件과 구형모델을 비교 분석할 수 있다.

지금까지 構形學 이론으로 분석한 자형은 간체자에 대해서 매우 제한적으로 적용 되었다. 그러므로, 간체자를 분석할 때는 반드시 원래 형체인 번체자로 복원시켜 분석을 진행했다. 하지만, 1997년 어문교육위원회에서는 컴퓨터 정보처리를 위해 ≪信息處理用GB13000.1字符集漢字部件規範≫과 2009년 교육부와 어문 교육위원회에서 3,500자 常用漢字 分析 結果인 ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫[21]을 공표한 후, 현대한자 간체자 또한 部件 分解가 가능해졌다. 現代漢字 常用漢字를 分析할 때 簡體字의 분해 기준은, 根據字理・從形出發・尊重系統・面向應用이다.

그러므로 本稿에서는 새로운 漢字 敎育方法인 構形學을 통해서 現代漢字 簡體字의 部件 分解를 시도하여, 直接部件과 基礎部件을 살펴보고, 현대한자 구형의 이치적 근거도가 어느 정도인지를 판단하여, 이 결과가 基礎漢字 習得 및 現代漢字 簡體字 교육에 어떠한 영향을 끼치는 지 알아보고자 한다.

---

18) 部件을 구형학에서는 構件이라고 한다.

19) 王寧, ≪漢字構形學 講座≫, 上海敎育出版社, 2002年, 51쪽.

20) 小篆의 구형모델은 零合成字・標形合成字・標義合成字・標音合成字・形音合成字・義音合成字・有音綜合合成字・會形合成字・形義合成字・會義合成字・無音綜合合成字의 11종류의 구형모델이 있다.

21) 中華人民共和國敎育部・國家言語文字工作委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 語文出版社, 2009年.

www.kci.go.kr

Ⅲ. 構形學 理論과 現代漢字 簡體字 分解

1. 現代漢字 部件 分解의 述語[22]

現代 漢字 簡體字를 배우고 익숙하게 한다는 것은 매우 어렵다. 왜냐하면 현대 한자 자형은 한자가 원래 만들어 질 때의 이치적 근거(構形理據)[23]를 상실하여 이미 임의의 부호로 되어있으므로, 글자자체를 보고 그 이치적 근거나 구형규율을 찾아내기가 쉽지가 않기 때문이다.

筆劃・部件・整字의 세 단계로 되어있는 현대한자 筆劃은, 한자의 자형을 구성하는 최소의 단위이며, 가장 작은 단위이다. 예를 들면, “横(一)・豎(丨)・撇(丿)・点(丶)・横鉤(⺄)” 등이다.

部件은 筆劃으로 구성되어 있으며, 한자의 기능을 가지고 있고, 글자를 구성하는 단위이다. 예를 들면, “木・心 ・口・刀・礻” 등을 말하며, 部件은 成字部件과 非成字 部件으로 나뉜다.

成字部件은 독립적으로 글자를 만들 수 있는 部件이다. 예를 들면, “阿・哥・河”의 “可”를 말한다.

非成字部件은 독립적으로 글자를 만들 수 없는 部件이다. 예를 들면, “疾・病・疼”의 “疒”를 말한다.

基礎部件은 제일 작은 더 이상 분해할 수 없는 部件이다. 예를 들면, “把”의 “扌”와 “巴”, “放”의 “方”과 “攵”이다.

合成部件은 여러 개의 部件으로 이루어진 것으로, 다시 분해가 가능한

22) 現代漢字部件分解述語에서 예로 든 筆劃이나 部件 및 字形의 대부분은 ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫에서 인용한 것이지만, 예로든 것 중 일부는 이 論文에서 分析하고자 하는 筆劃이나 部件 및 字形도 있다.

23) 중국어로 構形理據이다. 李圭甲이 蘇培成의 ≪現代漢字學 綱要≫ 飜譯(≪現代漢字學≫ 學古房 2007年)할 때 논리적 타당성이라 하였으나, 筆者는 王寧의 ≪漢字構形學講座≫를 飜譯(≪漢字構形學講座≫ 제이앤씨 2011年)할 때 이치적 근거로 하였으므로, 本稿에서 이치적 근거로 했음.

www.kci.go.kr

部件이다.

구형학에서 가장 먼저 분석해야 하는 部件은 直接部件이다. 예를 들면, “部・培・倍”의 “音” 인데 이 部件은 다시 분해가 가능하기도 하지만, 直接部件이 基礎部件이 되기도 한다.

예를 들면, 앞에서 얘기한 “从”이 “人”과 “人”으로 일차 분해된 뒤, 더 이상 분해되지 않으면 “人”이 “从”의 直接部件이자 基礎部件이 된다.

이외에도 單筆部件이 있는데, 이 部件은 現代 漢字 簡體字에 많이 나오는 部件으로, “系”의 “丶”・“买”의 “⟶”와 “良”의 “丶”・“艺”의 “乙”이 여기에 해당된다.

2. 部件의 分解 原則 및 規則

1) 部件 分解 原則

簡體字 部件 分解의 원칙은 根据字理・從形出發・尊重系統・面向應用이다.[24]

분해원칙에서 가장 먼저 언급한 내용이 根据字理이다. 한자는 글자가 처음 만들어 졌을 때의 형체는 일정한 이치적 근거(理據)를 자형 속에 포함하고 있다. 그러므로 한자의 이치적 근거는 部件과 字音・字義의 연계로 표현된다. [25] 대부분의 早期 古文字 字形은 형체와 뜻의 대응관계가 비교적 구체적이므로, 글자를 보고 그 글자의 뜻을 유추할 수 있다. 하지만 隸變을 거친 現代漢字는 후대로 올수록 한자의 이치적 근거를 유추하기 어렵다.

蘇培成은 ≪新華字典≫에 나와 있는 “又・刂・氵・鱼”의 네 개의 部件에 대해, 상세한 조사를 진행하여, 現代漢字의 이치적 근거가 50%정도 된다는 것을 밝혔다.[26]

24) 中華人民共和國教育部・國家言語文字工作委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 語文出版社, 2009年, 2쪽.

25) 蘇培成, ≪現代漢字學綱要≫, 北京大學出版社, 1994年, 81쪽.

www.kci.go.kr

鄭續娥는 대외한어 교육의 필요성에 의해, ≪漢語水平詞彙與漢字等級大綱≫[27] 중 800개의 甲級 글자에 대해, 이치적 근거(理據)의 定性과 定量에 대해 조사를 진행했다. 그 결과 現代漢字의 이치적 근거도는 45%를 넘지 못한다고 했다.

그러므로 현대한자 部件을 분해할 때, 위의 두 학자들의 연구 결과를 참고로 하고, 위에서 말한 네 가지 원칙에 근거하여, 먼저 이치적 근거에 의거하여 분해를 진행하되, 이치적 근거를 상실 했을 때는, 자형에 의한 분해를 시도하고, 자형에 의한 분해를 할 때, 기본적으로 체계에 맞게 응용하여 분해를 진행할 것이다.

분해할 때의 원칙은 대부분이 中華人民共和國教育部・國家言語文字工作委員會 ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫에 나온 내용을 발췌한 것이다.

1. 部件을 분해할 때 자형이 이치적 근거에 부합하면, 이치적 근거에 따라 분해한다.

예를 들면, "分"은 "八"과 "刀"로 분해하고, "相"은 "木"과 "目"으로 분해한다.

2. 이치적 근거로 분석할 방법이 없거나 글자의 자형과 이치적 근거로 안 되면 형체에 따라서 분해한다.

예를 들면, "朋"은 "月"과 "月"로 분해하고, "执"은 "扌"와 "丸"으로 분해한다.

3. 필획이 교차 중첩되는 것은 분해하지 않는다. 예를 들면 "串"을 "中"과 "中"으로 분해하지 않고, "東"은 "七"과 "小"로 분해하지 않는다.

4. 분해한 후 각 부분이 똑같이 非成字 部件이거나, 혹은 다른 한자를 다시 구성 못할 때는 분해하지 않는다.

예를 들면, "非"를 " "와 " "로 분해하지 않는다.

26) 위의 책 83쪽.

27) 陳明娥, <從漢字形體和理據的演變看對外漢字教學>, ≪孝感學院學報≫ 29:5, 2009年, 9月.

www.kci.go.kr

5. 글자를 구성하는 기초 部件이 서로 떨어져 있는 것은, 분해한 후도 여전히 떨어져 있는 부분을 합쳐놓은 다음 部件의 원형은 그대로 유지하도록 한다.

예를 들면, “裹”를 “衣”와 “果”로 분해하고, “亠”과 “果”와 “𠂆”의 세 개의 部件으로 분해하지는 않는다.

2) 部件 分解 規則

1. 部件이 글자를 구성하는 이치적 근거가 같고, 書寫에 있어 조금 다르거나 筆劃이 줄거나 혹은 방향이 다르게 변이된 글자는, 같은 조에 귀납시킨다.

예를 들면, “止”와 “ ”, “鳥”와 “ ”, “乒”과 “ ”, “水”와 “ ”는 같은 조에 귀납시킨다.

2. 대응되는 簡體字와 繁體字 部件은 같은 조에 귀납시킨다.

예를 들면, “東”과 “ ”, “言”과 “ ”은 같은 조에 귀납시킨다.

3. 독립적으로 사용할 때의 형체와 변형된 부수는, 같은 조에 귀납시킨다.

예를 들면, “刀”와 “ ”, “水”와 “ ”는 같은 조에 귀납시킨다.

4. 이치적 근거를 분석할 방법이 없고, 형체가 같거나 비슷한 部件은 같은 조에 귀납시킨다.

예를 들면, “西”와 “”는 같은 조에 귀납시킨다.

5. 書寫에 있어 筆形에 변이가 발생한 部件은, 다른 部件으로 귀납시키지 않는다.[28]

28) 部件分解 規則 및 原則은 中華人民共和國教育部・國家言語文字工作委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 語文出版社, 2009年에서 발췌했으며, 그 외 본 論文에 불필요한 部件의 세부명칭은 우리말로 옮기지 않았다.

www.kci.go.kr

<표 1>[29]

	土
	己
	手
	羊
	辛
	半
	丰
	牛

Ⅳ. 現代漢字 簡體字의 分解 結果

構形學 理論에서 部件 分解의 대상은 모두 繁體字였다. 간체자를 분해할 경우, 간체자를 반드시 번체자로 복원시켜 분해를 했고, 간체자 분해는 전혀 할 수 없었다. 하지만, 常用漢字 部件 分解를 시작으로, 현대한자 간체자에도 部件 分解를 적용시킬 수 있게 되었다.

그러므로 部件 分解를 現代漢字 簡體字에 적용시킬 때 가장 주의해야 할 것은, 우선 이치적 근거에 합당하게 분해를 해야 하며, 이치적 근거에 어긋나거나 분해할 방법이 없는 자형의 경우에는 형체에 근거해 분해를 해야 한다. 하지만 여기에서 주의할 것은, 형체에 근거한다고 해서 멋대로 분해해서는 안 된다. 반드시 앞에서 정해놓은 규칙과 규범에 맞게, 분해를 진행시켜 나가야 한다. 특히 간체자는 이전의 해서체와 달리 대부분 한자의 단계 및 기능에까지 많은 변화가 생기므로, 구형모델 과 구형이거에도

29) 中華人民共和國教育部・國家言語文字工作委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 語文出版社, 2009年, 3쪽.

www.kci.go.kr

똑 같이 변화가 생길 가능성이 크기 때문이다.

다음에서 같은 글자를 예로 들어보자. “從”의 경우, 번체자는 1차 분해에서 “彸”과 “从”의 直接部件으로 분해되고, “彸”은 다시 “彳”과 “止”의 基礎部件으로 분해되고, “从”은 다시 “人”과 “人”의 基礎部件으로 분해된다.

그러므로 “從”의 直接部件은 “彸”과 “从”이고, 基礎部件은 “彳・止・人・人”이다.

하지만, 간체자 “从”의 분해는 1차 분해에서 “人”과 “人”으로 분해되므로, 1단계에서 분해가 끝나는 平面構造가 된다.

번체자인 “彸”자의 部件 기능은 表義를 나타내고, “从”도 表義를 나타내지만, 說文에서 亦聲[30]이기도 하므로, 示音[31]도 나타낸다. 그러므로 위의 번체자 “從”자의 部件 기능은 表義와 示音이므로, 구형모델이 音義合成字가 되며, 단계는 2단계이다.

하지만 간체자 “从”은 번체자인 “從”과 달리, 단계는 1단계로, 두 개의 表義部件으로 이루어졌으므로, 구형모델은 會義合成字이다.

이렇듯 같은 글자라도 번체자와 간체자는 단계와 部件이 다르므로, 글자를 구성 하는 기능이 달라지고, 구형모델도 달라진다는 것이다.

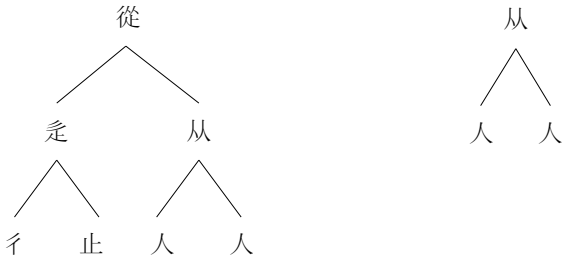
위의 내용을 그림으로 설명하면 다음과 같다.

30) 說文에서의 亦聲이란, 形聲包會義, 會義包形聲字(形聲字이면서 會意字이자, 會意字이면서 形聲字임)를 말한다.

31) 王寧, ≪漢字構形學講座≫, 上海教育出版社, 2002年, 48쪽. 일반적으로 構形學에서는 表音을 示音으로 말하는데, 이는 漢字의 소리부호는 본질적으로 音을 표시하는 것이 아니고, 글자의 音을 읽는 기능이 없다. 方言의 差異로 인해 글자를 구성할 때 사용되는 소리부호는 어느 지역이든 글자와 글자를 구성하는 글자와 절대로 같은 音일 수가 없고, 대부분이 비슷할 뿐이기 때문이다.

www.kci.go.kr

<표 2>



그러므로 위의 내용으로 보면, 現代漢字 簡體字 분해는, 최대한 자형의 이치적 근거를 이해하고, 한자 하나하나의 의미를 자세히 파악해서 분해를 해야 한다.

예를 들어, "京"자의 경우에는 部件 분해를 하면 안 되지만, "正"자의 경우엔 "一"과 "止"로, "刃"은 "刀"와 "丶"로, "太"는 "大"와 "丶"로 분해를 하는데, 이는 標識부호를 가지고 있으므로 분해가 가능하다.

즉 같은 "一" 이나 "丶"의 필획이라도, 구형의 의도를 가지고 있는지 없는지를 파악한 후에 분해한다.

1. 直接部件

部件을 분해했을 때, 첫 번째 단계에서 분해가 완료된 글자가 있는가 하면, 두·세 번째 단계에서 완료되는 글자가 있다. 일차 분해결과 나온 部件을 直接部件 이라고 한다.

더 이상 분해가 안 되는 部件을 基礎部件이라고 하는데, 어떤 部件은 直接部件이 곧 基礎部件이 되기도 한다. 直接部件과 基礎部件을 분해하는 과정은 다음과 같다. 예를 들어, "擦"자를 1차 분해하면 "扌"와 "察"로 분해된다.

"扌"는 더 이상 분해가 안 되지만, "察"은 다시 "宀"과 "祭"로 분해가

www.kci.go.kr

된다. 이렇듯 1차로 분해된 “扌”와 “宀”과 “祭”는 直接部件이 된다. “祭”는 다시 “夕”과 “又” “示”로 분해가 되므로, “擦”자의 基礎 部件은 “扌”와 “夕”, “宀”과 “又” 및 “示”의 다섯 개가 된다.

이 때 주의해야 할 점은, 2차 분해시 “祭” 자는 단계식 구조가 아닌 평면구조이다. 이러한 평면구조[32]는, 일차적으로 세 개 이상의 部件이 결합되는 것으로, 결합할 때 전후 단계를 알 수 없는 구조를 말한다.

대부분의 漢字는 平面構造가 많지 않다. 예를 들어, “暴・解・兪”와 같은 한자들이 이에 속한다.[33] 이러한 글자들은 분해시 일차에서 끝나게 된다. “解”자의 의미는 칼로 소의 뿔을 베는 것이므로, 해부의 의미가 있는데, 이를 단계식으로 분해한다면, 어떤 동작을 먼저 해야 할지 정하기 어렵기 때문에 일차분해에서 의미가 완료된다.

아래에서 “當”의 번체자와 “当”의 간체자를 분해를 예로 들어보자.

번체자인 “當”을 분해할 때, 1차 분해에서 “田”과 “尙”으로 분해된다. “田”은 表義부분이고, “尙”은 示音부분이므로, 1차 분해결과는 “田”과 “尙”이 直接部件이 된다. “田”은 더 이상 분해가 안 되므로, 直接部件이 곧 基礎部件이 된다. “尙”을 다시 분해하면 “八”과 “向”으로 된다. 그러므로 “當”자의 基礎部件은 “田”과 “八”과 “向”이 된다.

하지만 간체자 “当”을 분해하면 “⺌”과 “彐”으로 일차 분해된다. 분해단계도 번체자인 “當”은 2단계이지만, 간체자에서는 1단계로 분해되므로, 直接部件이 곧 基礎部件이 된다. 이러한 예를 표로 나타내면 다음과 같다.

32) 한자의 구조는 단계식(層次)과 평면식(平面)의 두 가지가 있다. 대부분의 한자는 단계구조로 되어있고, 한자의 의미를 분석해보면 평면식 구조는 많지 않다. 하지만 구형학에서는 한자의 구조를 이 두 가지로 나뉜다.
王寧, ≪漢字構形學講座≫, 上海教育出版社, 2002年, 40쪽.

33) 위의 책, 80쪽.

www.kci.go.kr

<표 3> 直接部件

漢字	直接構件		
擦	扌	察	
补	礻	卜	基礎構件
当	丬	彐	基礎構件
点	灬	占	
赶	走	干	
观	又	见	基礎構件

本稿에서는 현재 고등학교 제 7차 교육 과정 중 외국어과 중국어 교육 과정의 기본어휘표에 나와 있는 어휘 중 694개의 개별 글자를 위의 표에 맞게 분해한 결과, 直接部件 365개를 도출했다.

直接部件의 결과를 본다면, 한자의 구조를 더욱 확실히 알 수 있는데, 現代漢字 簡體字는 구조면에 있어서 번체자에 비해 단계가 간단해지고, 조자의도를 알 수 있는 한자들이 많이 줄어들어 구형의 이치적 근거를 알 수 있는 글자들이 많이 감소되었다.

365개의 直接部件의 글자 구성 참여횟수는, 한자의 구조가 더욱 간략화 되었으므로, 直接部件이 基礎部件이 되는 비율이 훨씬 높게 나타난다.

또한 번체자에서 간체자로 변화하면서 현대 한자 간체자 형체가 점차로 점착되거나 변형된 한자들이 많으므로 구형단계가 더욱더 간략화 되었다. 이러한 구형단계를 분석하는 과정을 표로 나타내면 다음과 같다.

<표 4> 繁體字・簡體字 直接部件의 段階圖

翻体字	1	2	3	단계	简体字	1	2	단계
點	黑, 占.	黑,灬, 口, 卜.	囧, 土, 灬, 口, 卜,	3	点	占, 灬.	口, 卜, 灬.	2
觀	雚, 見.	吅, 雀, 見.	口, 口, 艹, 隹, 儿, 目	3	观	又, 见.		1
電	雨, 电.			1	电	电		0

www.kci.go.kr

號	号,虎.	口, 丂, 虍, 儿.	口, 丂, 七, 儿, 广.	3	号	口, 丂.		1
護	言, 蒦.	隻, 言, ++.	隹, 又, 言, ++.	3	护	扌, 户.		1

위의 표에서 보듯이 直接部件으로 簡體字와 繁體字의 단계별 구형도를 살펴본다면, 번체자일 경우 1단계에서 3단계까지로 분해되는 글자가, 간체자일 경우 상대적으로 2단계 혹은 1단계에서 분해가 완료됨을 알 수 있다. 그러므로 번체자와 간체자의 구형단계가 차이가 있음을 알 수 있다.

1) 構形의 단계별 분포도

<표 5> 각 시대의 段階別 分布圖[34]

段階	0	1	2	3	4	5	6	7	8
說文小篆	2.98	16.15	40.06	26.37	10.23	2.63	0.42	0.02	0.03
東漢碑隸	8.94	42.02	37.6	9.79	1.27	0.05	0	0	0
宋代楷書	6.34	35.06	43.19	14.08	1.59	0.04	0	0	0
694字	15.8	35.7	42.3	4.7					

위의 분포도에서 古文字의 마지막 단계인 說文解字 小篆을 분석한 결과, 8단계까지 분해되는 글자가 9353자 중에서 0.03%를 차지한다. 모두 31개의 글자들이 8단계까지 분해되는 복잡한 구조를 가지고 있다. 하지만 隸變을 거친 東漢 碑隸나 宋代楷書 문자에서는 6,7,8단계까지 분해되는 복잡한 구조의 한자들이 없어지고, 3,4,5단계의 한자들도 갈수록 점차 줄어드는 추세에 있다는 것을 알 수 있다.

34) 王立軍, ≪宋代彫版楷書構形系統研究≫, 上海教育出版社, 2002年, 81쪽. 本圖表의 說文小篆・東漢碑隸・宋代楷書의 통계수치는 王立軍의 論文에서 引用한 것이지만, 694글자의 統計는 筆者가 直接 도출해낸 結果이다.

www.kci.go.kr

현대한자 간체자인 694글자를 분석한 결과, 점착되거나 변형된 부분의 한자가 더욱 많아졌다. 그러므로, 분해가 안 되는 0단계나 혹은 1,2차 단계에서 분해가 끝나는 한자들이 대다수를 차지하고 있음을 알 수 있다. 이는 현대한자 간체자의 구형 단계및 구조가 그만큼 단순해졌음을 보여주는 통계수치이다.

2) 直接部件의 글자 구성횟수

<표 6> 글자구성 횟수

직접구건	扌	口	心	讠	辶	木	彡	夕	又	宀
글자구성횟수	35	28	22	20	18	16	14	13	12	12

直接部件에서 글자구성 횟수가 가장 많은 部件은 “扌”, “口”, “心”의 순서로 나타났다. 글자 구성의 참여도가 높다는 것은 이 글자를 익힘으로 인해 다른 한자들의 인식능력도 높아 질 수 있으므로, 기초한자 선정에 상당히 많은 영향을 미칠 수 있다.

2. 基礎部件의 分析結果

基礎部件은 단계별 분해의 가장 마지막 단계로, 한자 구형단위에서 더 이상 분해 할 수 없는 가장 작은 단위를 말한다. 그러므로 당시 한자 구형의 면모를 잘 알 수 있도록 해주는 단계이다. 앞에서 694자를 분해한 直接部件은 365개였다. 이 365개의 直接部件중에서 분해가 되는 2단계 이상의 部件을 다시 분해한 결과, 모두 295개의 基礎 部件을 얻었다. 直接部件에 비해 基礎部件의 숫자가 줄었다는 것은 분해결과 중복되는 部件이 많다는 것을 입증해주는 결과이다.

www.kci.go.kr

<표 7> 基礎部件

구건	회수	구건	횟수	구건	횟수
口	105	灬	3	冊	2
又	35	巴	2	夫	2
土	24	父	4	礻	6
扌	22	圭	7	疒	3
亻	22	尹	2	丙	3
月	21	木	23	禾	6
讠	17	辶	12	田	12

基礎部件은 기본적으로 개체한자 部件의 형체가 전체글자를 만드는 기초가 되므로, 어떠한 部件으로 글자를 구성하는지가 한자의 중요한 특성이 되며, 글자를 구별하는 일종의 관건이 되기도 한다. 각 시대중 대표적인 한자의 基礎部件은 다음과 같다.

<표 8> 각 시대별 基礎部件의 수량[35]

歷史段階	殷商 甲骨文	春秋金文	戰國 楚文字	秦代小篆	東漢碑隸	宋代楷書	694자
部件數量	412개	324개	370개	416개	428개	491개	295개

표 8에서 보듯이 각 시대별 基礎部件數가 모든 단계에서 500개 이상을 넘지 않는다. 그러므로 한자 습득에 있어서 部件을 이용하면 한자의 구형규율을 파악하고 한자를 인지하는데 많은 도움을 준다.

基礎部件을 분해한 후, 그 기능을 살펴야 한다. 사실 部件이 글자를 구성할 때의 기능은 매우 다양하다. 王寧의 漢字構形學講座에서 表形・表義

35) 王立軍, <宋代雕版楷書 構形系統研究>, 上海教育出版社, 2002年, 39쪽. 이 수치는 北京師範大學 博士學位論文에서 발췌한 것으로 王立軍이 論文에서 표로 만든 것을 引用한 것이며, 694글자는 本稿의 통계수치이다.

www.kci.go.kr

·示音·標示 36)기능의 네 가지로 나누었다. 글자를 구성할 때 이러한 部件의 기능에 따라 구형모델을 결정하게 된다. 現代漢字는 隸變을 거치면서 筆劃化 되었으므로, 분해 과정에서 記號部件이 많이 출현한다.

그러므로 本稿에서는 기본적인 部件의 기능이나 구형모델 보다는 현대 한자 간체자의 구형이거가 있는지 없는지에 중점을 두었으므로, 直接部件 및 基礎部件을 정리 귀납한 후 바로 구형이거에 대해서 언급하고, 구형기능 및 모델은 생략했다.

3. 構形理據37)

형체에 따라 변화하는 한자의 구형이거는, 초기 한자일수록 형체에 이치적 근거를 실현하는 정도가 높다.

구형이거에 가장 영향을 끼치는 요인은, 후대로 오면서 한자의 자형이 점착되거나 변이되어 記號部件이 많아지기 때문이다. 記號部件이 많아지면 구형이거를 알 수 있는데 많은 어려움이 따르게 된다.

그러므로 본고에서는 694개의 한자의 구형이거를 살펴보고 바로 이전의 해서체 한자에서 어떤 변화가 생겼는지 비교해 보고자 한다. 구형이거를 4등급으로 나누어 판단하고자 한다38).

첫째, 1등급(理据完全清晰)으로 주로 한자의 변천 과정에서 한자 자체의 이치적 근거를 완벽히 알 수 있는 한자들이다. 이러한 글자들은 이치적 근거를 완벽히 보유하고 있으므로, 글자의 자형을 보고 그 글자의 뜻을 알 수가 있다는 것이 가장 큰 특징이다. 예를 들면, "念"·"忘"의 "心"과 "怕"의 "忄"은 같은 部件으로, 귀납 때 같은 部件에 귀납시킨다. 마음 "心"자는 지금의 해서체 글자 자체를 보고도 그 글자의 의미를 파악할 수 있기

36) 王寧, ≪漢字構形學講座≫, 上海教育出版社, 2002년, 45쪽.
37) 주석 23) 참고.
38) 王立軍, ≪宋代雕版楷書 構形系統研究≫, 上海教育出版社, 2002年, 94쪽. 構形學에서 構形의 이치적 근거는 대부분 이 네 가지로 분류를 하고 있다.

www.kci.go.kr

때문이다. 이와 같은 글자들을 예를 들면, “福 ·便·男·取·裙·身·拾·通·題·拔·打·答·操”와 같은 글자들이 이에 속하는데, 전체 694글자 중 1등급에 속하는 한자는, 모두 248개로 전체의 35,78%에 해당된다.

둘째, 2등급으로 주로 한자의 변천과정에서, 直接部件 및 基礎部件 분해 과정에서 생략되거나 部件의 혼동으로 구형이거를 알 수가 쉽지 않은 글자들이다. 하지만 이러한 글자들은 글자들의 원류를 통해서 글자의 이치적 근거를 알 수가 있는 글자이다. 예를 들면, “船·彩·得·多·斤·冷·考·留·美·女·前”과 같은 글자 들이 이에 속한다. “得”자의 경우, 길에서 조개를 줍는 뜻으로, 기본적인 글자의 형체는 변했지만 그 글자들의 원래 뜻을 원류를 통해 알 수가 있다. “多”자의 경우도 원래 “肉”자가 지금의 “夕”자로 바뀌었지만 유추가 가능하다. 전체 694글자 중에서 2등급에 속하는 한자는 모두 213개로 전체의 30.69%에 해당된다.

셋째, 3등급으로 이치적 근거를 부분적으로 상실한 글자들인데, 이러한 글자들은 부분적으로 記號部件으로 바뀌었지만 나머지 부분들은 대부분의 部件들이 이치적 근거를 가지고 있으므로, 글자에 대한 유추가 어느 정도 가능하다.

예를 들면, “春·寒·宜·敢·老·受·退·夜”와 같은 글자 들이 이에 속한다. “春”자의 경우 윗부분의 “ ”部件은 완전히 점착되어 의미를 알 수 없는 記號部件으로 되었지만, “日”자는 여전히 그 의미를 가지고 있다. 전체 694글자 중에서 3등급에 속하는 한자는 모두 132개로 전체의 19.02%에 해당된다.

넷째, 4등급으로 이치적 근거를 완전히 상실한 글자들인데, 이러한 글자들은 전혀 그 글자의 이치적 근거를 알 수 없는 글자들이다. 주로 現代漢字로 오면서 완전히 점착되거나 변형된 글자들을 말한다. 예를 들면, “共·弟·再·求·更·九·七·表”와 같은 글자들이 이에 속하며, “识·师 ·岁·万” 등의 간체자들도 이에 속한다. 전체 694글자 중에서 4등급에 속하는 글자는 모두 101개로 전체의 14.56%에 해당된다.

위의 결과를 표로 나타내면 아래와 같다.

www.kci.go.kr

<표 9> 構形理據에 따라 分類한 等級 및 數量

宋代楷書[39]				
등급	1급	2급	3급	4급
수량	3626개	919개	92개	219개
백분율	74.67%	18.93%	1.89%	4.51%
234자[40]				
등급	1급	2급	3급	4급
수량	138개	79개	9개	12개
백분율	58.97%	33.76%	3.85%	5.12%
694자				
등급	1급	2급	3급	4급
수량	248개	213개	132개	101개
백분율	35.73%	30.69%	19.02%	14.56%

위의 표로 보면 宋代楷書[41]에 비해 현대한자로 올수록 3급 및 4급의 한자들이 많이 늘었으며, 모두 29.58%의 한자들이 글자의 원류를 알 수 없을 정도로 형체가 변화 한 것을 알 수 있다. 앞의 蘇培成이나 鄭績娥의 현대 한자의 표본 조사 연구결과에서도 이치적 근거도는 50%나 45%를 넘지 못한다는 결과가 나왔다.

이는 기본적으로 현대 한자 간체자로 오면서 한자의 이치적 근거가 많이 상실되어 記號部件의 비율이 높아졌다는 것을 확실하게 알 수 있게 해주는 통계수치이다.

39) 王立軍, ≪宋代雕版楷書 構形系統研究≫, 上海教育出版社, 2002年, 95쪽.

40) 洪映熙, <構形學理論으로 考察한 中國語 基本語彙表漢字>, ≪中國學研究≫, 2011年, 9월의 논문의 수치를 인용. 694자의 경우는 본고에서 분석한 결과로 나온 수치임.

41) 現代漢字의 전신은 楷書體이므로, 宋代楷書를 예로 들었음 .

www.kci.go.kr

4. 構形理據와 現代漢字 部件 分解

王寧은 構形理據가 部件分解와 밀접한 관련이 있으므로, 한자 분해 과정에서, 특히 현대한자 간체자인 경우에는 더욱 이치적 근거를 상실했으므로, 자형과 이치적 근거가 일치된 것은 이치적 근거에 의해 분해 하지만, 자형과 이치적 근거가 모순이 생겨 일치하지 않는 경우에는 최대한 이치적 근거를 존중하고 자형에 위배되지 않으면서 할 수 없이 형체에 따라 분해해야 한다고 했다.[42)]

형체에 따라 분해를 하더라도, 現代漢字 部件을 분해할 때, 다른 한자를 분해하는 데 같은 部件이 나오는 경우도 있으며, 또한 같은 部件인데도 사실은 다른 형태의 部件으로 나타나는 경우도 많다.

그러므로 왕녕은 그의 논문[43)]에서 現代 漢字 部件 分解와 이치적 근거를 다음의 몇 가지로 나뉘어 설명하고 있다.

첫째, 일부 部件은 형체는 같고, 원류도 같다. 예를 들면, "闭・问・闻"의 부건 "门"과 "吗・妈・骂・驼"의 부건 "马"가 여기에 속한다.

둘째, 일부 部件은 원류가 같고 음과 뜻도 같다. 하지만 글자를 사용하는 과정에서 구조에 약간의 변화가 생 생겼다. 예를 들면, "材"와 "梁" 의 "木"部件이나, "半"과 "分"의 部件 "八"이나, "情・思・恭"의 부건 "心"자이다.

셋째, 일부 部件은 원류가 같고 형체가 다르며, 형체가 변하여 기타 원류가 다른 部件과 같아 진 것이다. 예를 들면, "然" 의 부건 "灬"가, "魚"와 "燕"의 꼬리부분의 部件과 같아졌다. "赤"은 "亦"자와 아랫부분의 部件이 같아졌다. 하지만 이 글자들은 원류가 다르다.

넷째, 원류가 같지만 다른 형태이나, 원류가 다르지만 部件이 같아진 것이다. 예를 들면, "丹・舟・肉・月"은 해서화 된 후 모두 "月"자로 되었다.

42) 王寧, <漢字構形理據與現代漢字部件拆分>, ≪語文建設≫, 1997年 3月.
43) 위의 논문 8-9쪽을 정리한 것이다.

www.kci.go.kr

같은 “土”이지만 “赤”자의 “土”자는 “大”자에 원류를 두고 있다.

결국 우리가 한자 部件의 분해 목적은, 한자의 분석과 해석에 있으며, 漢字敎育에 있어서 자형과 자의의 이해와 기억을 편리하게 하기 위해서이다. 물론 한자의 본체는 자형이 위주이지만, 어떻게 무엇을 대상으로 하느냐에 따라서 많은 차이가 있다.

그러므로 한자를 분석하고 분해할 때는 반드시 형체와 원류(음과 뜻) 두 가지 측면에서 처리해야 한다. 한자교육에서는 음과 뜻을 중심으로 하고 형체도 고려해야 하며, 정보처리에 있어서는 형체를 중시하되, 음과 뜻을 고려해야 한다고 설명했다.

사실 現代漢字 簡體字는 部件이 변했거나 혹은 記號部件의 증가로 인해, 이치적 근거에 많은 영향을 끼쳤다. 위의 수치에서 보듯이 한자의 이치적 근거를 알 수 있는 정도가 宋代 楷書體는 4등급을 빼고 1,2,3등급을 합치면 95.49%가 된다. 234글자의 어휘(간체자를 번체자로 복원시켜 분석한 결과)를 分析한 결과도 94.88%에 달한다.

하지만 本稿에서 분석한 이치적 근거도는 상대적으로 現代漢字 記號部件의 증가로 인해 수치가 66.42%로 많이 떨어진 것을 알 수 있다.

Ⅴ. 나오며

形體에 많은 변화를 가져온 現代 漢字 簡體字는 字形의 構造가 記號化된 것이 많으므로, 한자를 습득하고자 하는 사람들의 학습에 많은 곤란을 가져오고 있다. 그러므로 지금까지 학자들은 다양한 한자교육방법론을 제시하고 있다.

本稿에서는 王寧의 構形學 理論을 이용해서 現代漢字 簡體字를 分析한 결과 다음과 같은 결과를 얻었다.

첫째, 694개의 개별 글자를 추려내서, 분해한 결과 直接部件 365개를

www.kci.go.kr

도출했다.

直接部件을 도출해낸 결과를 본다면, 한자의 구조를 더욱 확실히 알 수 있다. 現代漢字 簡體字의 구조단계는 번체자에 비해 간략화 되었으며, 글자를 만든 의도나 구형의 이치적 근거를 알 수 있는 글자들이 많이 줄어들었지만, 宋代 楷書에 비해 이치적 근거도가 많이 떨어졌지만, 그래도 여전히 한자 본래의 특징인 표의의 특징은 유지해오고 있다.

둘째, 365개의 直接部件을 다시 분해해서 귀납한 결과, 모두 295개의 基礎部件을 얻었다.

셋째, 漢字 構形의 이치적 근거를 살펴본 결과, 66.42%가 이거를 알 수 있는 반면 33.58%가 이거를 상실했다. 이 수치는 現代漢字 簡體字의 記號部件이 증가함에 따라 이치적 근거도를 알 수 있는 한자들이 다른 시대의 漢字에 비해 현저히 감소되었다는 것을 알 수 있다.

構形學 理論은 현재 中國에서 漢字敎育方面論으로 많이 활용되고 있다. ≪信息處理用GB13000.1字符集漢字部件規範≫은 컴퓨터와 한자를 접목시킨 결과이다. ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫은 簡體字인 現代常用漢字 部件 分解로 分析한 결과물이라고 할 수 있다. 이러한 部件 分解 방법인 構形學 理論을 잘 活用한다면, 韓國의 常用漢字分析은 물론, 漢字規範化 및 敎育用 基礎漢字 選定 및 辭典編纂에도 좋은 자료가 될 것으로 기대된다.

<參考文獻>

[단행본]

王寧, ≪漢字構形學講座≫, 上海敎育出版社, 2002年.

王寧主編, ≪汉字学概要≫, 北京师范大学出版社, 2002年.

蘇培成, ≪現代漢字學綱要≫, 北京大學出版社, 1994年.

王立軍, ≪宋代雕版楷書 構形系統硏究≫, 上海敎育出版社, 2002年.

www.kci.go.kr

戴汝潛主編, ≪漢字教與學≫, 商務印書館, 2011年.
王寧著・洪映熙 역, ≪漢字構形學講座≫, 제이앤씨출판사, 2011年.
國家對外漢語教學領導小組辦公室漢語水平考試部編制, <漢語水平考試詞彙等級大綱8822>.
中華人民共和國教育部, 國家言語文字工作委員會, ≪現代常用字部件及部件名稱規範≫, 語文出版社, 2009年.
李圭甲 번역, ≪現代漢字學≫, 學古房, 2007年.

[논문]
王寧, <現代漢字部件 및 部件分解>, ≪中國語文≫ 22:3, 1988年.
鄭蓮實, <中國의 漢字教育方法考察>, ≪中國學研究≫ 42, 2007年.
韓延錫, <構形學 理論을 適用한 漢字學習 伸張方案>, ≪漢字漢文教育≫ 14, 2003年.
崔永華, <漢字部件和對外漢字教學>, ≪言語文字應用≫ 23:3 , 1997年.
王立軍・洪映熙, <構形學 理論 創建의 歷史的 必要性>, ≪中國學≫ 23, 2004年.
김영옥, <漢字教育을 위한 漢字字形分析研究 -構形學의 適用을 中心으로->, 고려대학교 국문과 석사논문, 2002年.
孫善珍, <構形學理論을 適用한 중국어 간체자 지도방안>, 인하대학교 교육대학원 석사논문, 2010年.
김영옥, <漢字教育에서의 構形學 應用에 관한 研究>, ≪漢文教育研究≫ 20, 2003年.
韓延錫, <構形學 理論을 適用한 漢字學習 伸張方案>, ≪漢字漢文教育≫ 14, 2003年.
徐漢庸, <漢字構形學에 대한 考察>, ≪中國學研究≫ 34, 2005年.
洪映熙, <六書法과 構形學理論의 모델比較>, ≪中國學研究≫ 33, 2005年.
洪映熙, <構形學 理論으로 考察한 中國語 基本語彙表 漢字 -제7차 개정 외국어과 교과과정(Ⅱ)중국어 기본어휘표를 대상으로>, ≪中國學

www.kci.go.kr

研究≫ 57, 2011年.
崔永華, <漢字部件和對外漢字教學>, ≪言語文字應用≫ 23:3, 1997年.
陳明娥, <從漢字形體和理據的演變看對外漢字教學>, ≪孝感學院學報≫ 29:5, 2009年.

<中文提要>

本文主要探讨用构形学理论来分析现代汉字简体字, 本文主要研究对象是以第7次外国语教科课程词汇694单字为研究对象。调查结果, 在694个单字当中, 归纳出来365个直接部件与295个基础部件。按照构形学方法来分析694个单字的构形理据保留的情况, 可以得到66.42%理据度, 33.58%的汉字丧失理据了。这个理据度比宋代楷书还差得多, 这个原因就是大部分的现代汉字已经变成记号化了。

最近在中国汉字构形学方法论多用于汉字教学方面, 2007年≪信息处理用GB13000.1字符集汉字部件规范≫是汉字与计算机处理连接的结果, 2009年出版的≪现代常用字部件及部件名称规范≫就是分析现代汉字简体字的结果。

我们也用构形学理论方法来适用于汉字教学方法方面, 可以帮助选定汉字教学用基础汉字与词典编纂, 也可以帮助规范常用汉字的一种好的资料。

주제어 : 구형학, 부건분해, 한자교육, 현대한자, 간체자.

www.kci.go.kr